

1) In un paese anglossassone, ovvero dove si parla inglese

Evaluation grid for end of year report for the Linguistic and Scientific High School:

<i>WRITTEN and ORAL COMPETENCES</i>		
1 FAIL	F	No competences.
2-3 FAIL	F	The student has serious difficulties at differentiated levels and has acquired very few competences.
4 FAIL	F	Student's work is incorrect and superficial and shows several difficulties at differentiated levels.
5 NARROW FAIL	D	Student hasn't acquired required competences and preparation is incomplete and superficial. Evidence of some difficulties.
6 FAIR	C+	Student does correct and complete tests and basic competences have been reached.
7 GOOD	B	The Student's work is complete and correct and shows some critical competences.
8 VERY GOOD	A	The student's tests and work are complete, correct and critically presented. Student has developed very good competences.
9-10 EXCELLENT	A+	The student's tests and work are complete, correct and student shows excellent competences at differentiated levels.

Explanatory notes

The Italian school system of evaluation is a rigid one, consequently it is difficult for any Principal or Counselor of an Italian high school to find the correct grading system with that of any foreign high school.

The fair mark, which is 6/10, assesses the competences and didactic aims reached by a student at the minimum standard requested. This means that the student has got the information and competences requested in that subject and is ready to continue making progress to get a level of excellency.

The mark 5/10 is exactly in the middle of the decimal system and assesses a student whose competences and learning is not completely fair yet. There are some points of weakness in the process of knowledge which can be fully filled with constant exercise and study.

The negative marks of the Italian high school system of evaluation cover a range of assessment which goes from 1/10 to 4/10, where 1 and 2 are the true grade “F” and assess the student’s total inadequacy for a subject. The marks 3/10 and 4/10 assess the lack in the student’s effort to acquire the correct competences which, however, do not compromise his/her effort to get at a positive goal if he/ she applies himself/herself.

Each high school year is divided into two terms (the September-January semester; the January-June semester); especially in the first two years of a high school, students have to adjust to new subjects and methodologies; it very often happens that a “F” or “D” got in the first term report has a consistently different weight compared to the positive results of the final report and that a student with fair results in the first two years gets more brilliant results in later years, once he or she has acquired confidence and motivation.

In the school report of the first term there are written and oral marks for some subjects, some subjects have just one mark while in the final report there is only one mark including written and oral.

In Italy we have different types of high schools that students choose after finishing junior high; after attending the linguistic or scientific high school, students generally go to University.

2) In Svizzera e/o in Germania, ovvero dove si parla tedesco

Ecco i voti riportati da due nostre studentesse dopo un periodo di studio trascorso all'estero:

1a Studentessa: Germania

Disciplina	Voto
Tedesco	8
Inglese	8
Spagnolo	9
Storia dell'Arte	8
Storia	8
Matematica	8
Scienze	8
Religione	8
Educazione Fisica	9
Approfondimento di inglese: svolto con ottimi risultati	

2a Studentessa: Svizzera

Disciplina	Voto
Inglese	10
Spagnolo	9
Storia dell'Arte	9
Tedesco (Madrelingua)	9
Educazione Fisica	8
Tedesco (Lingua straniera)	10

Tabella di conversione dei voti

Voto Tedesco	Voto Italiano
1	10
2	8
3	6
4	5
5	4
6	3

N.B.: I numeri sono stati arrotondati. In Germania vengono attribuiti anche numeri decimali (per esempio: 3,5 = 5,5)